

Інформація та події на квітень - - - Information & activities for April

21	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK
23	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
24	Сеньйори - Приготування вареників	Seniors - Varenyky Preparations
25	Сеньйори - Приготування вареників	Seniors - Varenyky Preparations
28	СУК Базар	UWAC Bazaar
30	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на травень - - - Information & activities for May

4	Освячення пасок у залі о 3:00 год. по обіді	Blessing baskets in the hall @ 3:00 pm
7	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
9	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
12	Спільне Свячене	Parish Communal Dinner
12	Концерт Дня Матері	Mother's Day Concert
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
19	Немає Недільної Школи	No Sunday School
19	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
24	СУК: Продаж уживаних речей	UWAC: Rummage Sale
25	СУК: Продаж уживаних речей	UWAC: Rummage Sale
25	Перша Сповідь о 7:00 год. веч.	First Confession at 7:00 pm

Annual Long Branch Bowling Tournament

Friday, April 26th from 7:30 pm to 10:00 pm

Planet Bowl, 5555 Eglinton Ave. W.

Registration deadline: April 21st

To register call: Liza: 416-315-1561; Nataliya: 416-259-0746

Dmytro: 647-504-0199 or Christina: 416-738-1940

presented by long branch senior cymk



BINGO Monday, April 22 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel: (416) 255-7506 Fax: (416) 255-1858 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: V. Rev. Fr. Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: (416) 255-7506 #25 Fax: (416) 259-3243 Res: (416) 259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ДИМИТРІЯ



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS

5-та Неділя Великого Посту
Преподобна Марія Єгипетська
Голос 5

5th Sunday of Great Lent
Venerable Mary of Egypt
Tone 5

Преподобний Андрій, архієпископ Критський, народився в місті Дамаску близько 660 року в сім'ї благочестивих християн Георгія та Григорії. Про раннє дитинство святого відомо, що до семи років його вважали німим, оскільки до цього часу він не вимовив жодного слова. Коли ж, після досягнення семирічного віку він причастився в церкві Тіла та Крові Христових, німота його минула, й він почав говорити. На чотирнадцятому році життя святого Андрія батьки привели його до Єрусалима для служіння Богові в монастирі братства Гробу Господнього. Після чернечого постригу він був призначений нотарієм, тобто секретарем, Єрусалимської патріархії. Після 681 року, коли в Константинополі відбувалися засідання Шостого Вселенського Собору, святого Андрія, який тоді був у архідияконському сані, відрядили до візантійської столиці від імені патріарха, щоби передати імператорові документи, що підтверджували повну згоду з рішеннями Собору всієї повноти Єрусалимської Православної Церкви, яка перебувала тоді під мусульманським ярмом. Після закінчення Собору Андрій прославився своєю книжною премудрістю й глибоким знанням догматів Церкви та був залишений у Константинополі, отримавши назавжди прізвисько "Єрусалиміта", тобто "Єрусалимлянина". У столиці Імперії він отримав послух керувати Будинком для сиріт при Великій церкві Святої Софії із зарахуванням до кліру головного храму Візантії. Двадцять років він служив у сані диякона й трудився в Будинку для сиріт, виявляючи належну дбайливість і турботу. Саме тут, у Константинополі, він почав складати свої чудові піснеспіви, якими дуже збагатив літургійну спадщину Святої Церкви. Після тривалого дияконського служіння святий Андрій був рукоположений у єпископський сан і призначений на найвіддаленішу кафедру імперії - острів Крит, де за свої сумлінні труди був удостоєний титулу архієпископа. Для своєї пастви він був люблячим батьком, невтомно проповідував і молитвами своїми відганяв усі напасті та знегоди, будучи непохитним викривачем еретиків. Не залишав святий Андрій і праці зі створення церковних піснеспівів.

No. 16 21-го КВІТНЯ

2013

APRIL 21 No. 16

Saint Andrew of Crete

He was born in Damascus of Christian parents, Andrew was a mute from birth until the age of seven, when, according to his hagiographers, he was miraculously cured after receiving Holy Communion. He began his ecclesiastical career at fourteen in the Lavra of St. Sabbas the Sanctified, near Jerusalem, where he quickly gained the notice of his superiors. Theodore, the locum tenens of the Patriarch of Jerusalem (745 - 770) made him his Archdeacon, and sent him to the imperial capital of Constantinople as his official representative at the Sixth Ecumenical Council (680 - 681), which had been called by the Emperor Constantine Pogonatus, to counter the heresy of Monothelitism. Shortly after the Council he was summoned back to Constantinople from Jerusalem and was appointed Archdeacon at the "Great Church" of Hagia Sophia. Eventually, Andrew was appointed to the metropolitan see of Gortyna, in Crete. Although he had been an opponent of the Monothelite heresy, he nevertheless attended the conciliabulum of 712, in which the decrees of the Ecumenical Council were abolished. But in the following year he repented and returned to orthodoxy. Thereafter, he occupied himself with preaching, composing hymns, etc. As a preacher, his discourses are known for their dignified and harmonious phraseology, for which he is considered to be one of the foremost ecclesiastical orators of the Byzantine epoch. Church historians are not of the same opinion as to the date of his death. What is known is that he died on the island of Mytilene, while returning to Crete from Constantinople, where he had been on church business. His relics were later transferred to Constantinople. The feast day of St. Andrew of Crete is July 4 on the Eastern Orthodox liturgical calendar (for those churches which follow the Julian Calendar, July 4 falls on July 17 of the Gregorian Calendar). Today, St. Andrew is primarily known as a hymnographer. He is credited with the invention (or at least the introduction into Orthodox liturgical services) of the canon, a new form of hymnody. Previously, the portion of the Matins serrains inserted between the scripture verses. St. Andrew expanded these refrains into fully developed poetic Odes, each of which begins with the theme (Irmos) of the scriptural canticle, but then goes on to expound the theme of the feast being celebrated that day (whether the Lord, the Theotokos, a saint, the departed, etc.). His masterpiece, the *Great Canon* (also known as the *Canon of Repentance* or the *Great Canon of Repentance*), is the longest canon ever composed (250 strophes). It is written primarily in the first person, and goes chronologically through the entire Old and New Testaments drawing examples (both negative and positive) which it correlates to the need of the sinful soul for repentance and a humble return to God. It is divided into four parts (called *methymony*) which are chanted at Great Compline on the first four nights of Great Lent (one part per night); later, it is chanted in its entirety at Matins on Thursday of the fifth week of Great Lent. Twenty-four canons are reputed to have been written by Saint Andrew of Crete. Of these, we can be more or less certain that he wrote fourteen, including: the canons for the Resurrection of Lazarus (chanted at Compline on the Saturday—i.e., Friday night—before Palm Sunday); the Conception of St. Anne (9 December); the Maccabean Martyrs (1 August); St. Ignatius of Antioch (2 December), as well as four Triodia, and no fewer than one hundred and seven irmos.

Церковний Календар



Church Calendar

КВІТЕНЬ

- 21 5-та Неділя Великого Посту
Прп. Марії Єгипетської
Літургія 10:00 ранку
Пассія в церкві св. Михаїла в Брадфорд
Проповідь: о. Володимир Фесків
Доповідь: прот. Богдан Гладь
- 24 Літургія Раніш Освячених Дарів
Літургія 9:30 ранку
- 27 Лазарева Субота
Літургія 9:30 ранку
Свята Сповідь 8:00 вечора
- 28 Вербна Неділя
Літургія 10:00 ранку
Пассія в церкві св. Андрія Первозванного
Проповідь: прот. Петро Ангел
Доповідь: протопрес. Богдан Сенцьо

ТРАВЕНЬ

- 2 Великий Червер
Літургія 9:30 ранку
Страсті 7:00 вечора
- 3 Винос Плащаниці 7:00 вечора
- 4 Велика Субота
Літургія 9:30 ранку
- 5 **Великдень (ПАСХА)**
Літургія 6:00 ранку

APRIL

- 5th Sunday of Great Lent
Venerable Mary of Egypt
Liturgy 10:00 am
Passia at St. Michael Church, Bradford
Sermon: Fr. Volodymyr Feskiv
Lecture: Fr. Bohdan Hladio
- Liturgy of the Presanctified Gifts
Liturgy 9:30 am
- Lazarus Saturday
Liturgy 9:30 am
Holy Confession 8:00 pm
- Palm Sunday
Liturgy 10:00 am
Passia at St. Andrew Church, Toronto
Sermon: Fr. Petro Anhel
Lecture: Fr. Bohdan Sencio

MAY

- Great Thursday
Liturgy 9:30 am
Passion Service 7:00 pm
- Shroud Service 7:00 pm
- Great Saturday
Liturgy 9:30 am
- Easter Service (PASCHA)**
Liturgy 6:00 am

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.

(c. 10, v. 32 – 45)

Now they were on the road, going up to Jerusalem, and Jesus was going before them; and they were amazed. And as they followed they were afraid. Then He took the twelve aside again and began to tell them the things that would happen to Him:

“Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and to the scribes; and they will condemn Him to death and deliver Him to the Gentiles;

and they will mock Him, and scourge Him, and spit on Him, and kill Him. And the third day He will rise again.”

Then James and John, the sons of Zebedee, came to Him, saying, “Teacher, we want You to do for us whatever we ask.”

And He said to them, “What do you want Me to do for you?”

They said to Him, “Grant us that we may sit, one on Your right hand and the other on Your left, in Your glory.”

But Jesus said to them, “You do not know what you ask. Are you able to drink the cup that I drink, and be baptized with the baptism that I am baptized with?”

They said to Him, “We are able.”

So Jesus said to them, “You will indeed drink the cup that I drink, and with the baptism I am baptized with you will be baptized;

but to sit on My right hand and on My left is not Mine to give, but *it is for those* for whom it is prepared.”

And when the ten heard *it*, they began to be greatly displeased with James and John.

But Jesus called them to *Himself* and said to them, “You know that those who are considered rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones exercise authority over them.

Yet it shall not be so among you; but whoever desires to become great among you shall be your servant.

And whoever of you desires to be first shall be slave of all.

For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many.”

АПОСТОЛ

3 Послання до Євреїв св. Апостола Павла читання.

(р. 9 в. 11– 14)

Браття: Але Христос, Первосвященик майбутнього доброго, прийшов із більшою й досконалішою шкіною, нерукотворною, цебто не цього втворення,

і не з кров'ю козлів та телят, але з власною кров'ю увійшов до святині один раз, та й набув вічне відкуплення.

Бо коли кров козлів та телят та попів із ялівок, як покропить нечистих, освячує їх на очищення тіла,

скільки ж більш кров Христа, що Себе непорочного Богу приніс Святим Духом, очистить наше сумління від мертвих учинків, щоб служити нам Богові Живому!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія читання.

(р. 10, в. 32 – 45)

Були ж у дорозі вони, простуючи в Єрусалим. А Ісус ішов попереду них, аж дуже вони дивувались, а ті, що йшли вслід за Ним, боялись. І, взявши знов Дванадцятьох, почав їм розповідати, що з Ним статися має:

Оце в Єрусалим ми йдемо, і первосвященникам і книжникам виданий буде Син Людський, і засудять на смерть Його, і поганам Його видадуть,

і насміхатися будуть із Нього, і будуть плювати на Нього, і будуть Його бичувати, і вб'ють, але третього дня Він воскресне!

І підходять до Нього Яків та Іван, сини Зеведеєві, та й кажуть Йому: Учителю, ми хочемо, щоб Ти зробив нам, про що будемо просити Тебе.

А Він їх поспитав: Чого ж хочете, щоб Я вам зробив?

Вони ж відказали Йому: Дай нам, щоб у славі Твоїй ми сиділи праворуч від Тебе один, і ліворуч один!

А Ісус відказав їм: Не знаєте, чого просите. Чи ж можете ви пити чашу, що Я її п'ю, і хреститися хрищенням, що Я ним хрищуся?

Вони відказали Йому: Можемо. А Ісус їм сказав: Чашу, що Я її п'ю, ви питимете, і хрищенням, що Я ним хрищуся, ви охриститеся.

А сидіти праворуч Мене та ліворуч не Моє це давати, а кому уготовано.

Як почули ж це Десятеро, то обурились на Якова та на Івана.

А Ісус їх покликав, і промовив до них: Ви знаєте, що ті, що вважають себе за князів у народів, панують над ними, а їхні вельможі їх тиснуть.

Не так буде між вами, але хто з вас великим бути хоче, нехай буде він вам за слугу.

А хто з вас бути першим бажає, нехай буде всім за раба.

Бо Син Людський прийшов не на те, щоб служили Йому, але щоб послужити, і душу Свою дати на викуп за багатьох.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Hebrews.

(с. 9 v. 11– 14)

Brethren: But Christ came as High Priest of the good things to come, with the greater and more perfect tabernacle not made with hands, that is, not of this creation.

Not with the blood of goats and calves, but with His own blood He entered the Most Holy Place once for all, having obtained eternal redemption.

For if the blood of bulls and goats and the ashes of a heifer, sprinkling the unclean, sanctifies for the purifying of the flesh,

how much more shall the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God?